



# Nilfisk cfm

**Nilfisk-CFM S.p.A.**

Via Portetana 1991

41059 Zocca (Modena) Italy

Tel. +39 059 9730000

Fax +39 059 9730099

www.nilfisk-cfm.it

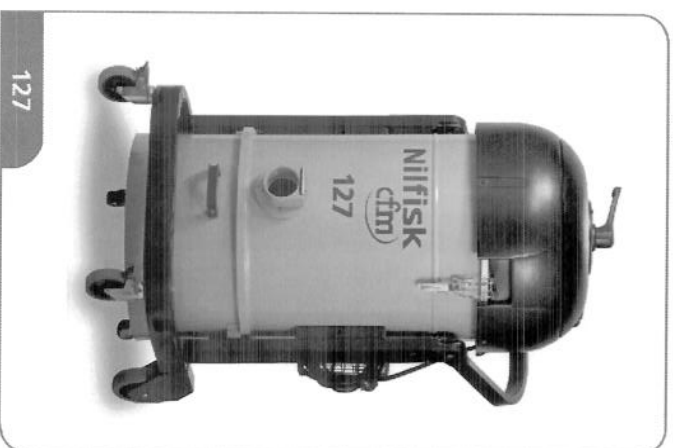
info@nilfisk-cfm.it

- ☐ please call me by phone  
☐ I need a visit of a vacuum specialist  
☐ please send me free brochures

127

Company: \_\_\_\_\_ Mts./Mr. \_\_\_\_\_  
 Function: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
 Zip: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_ Prov./State: \_\_\_\_\_  
 Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Mobile: \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_

## Finally a small vacuum with great features L-M-H certified, for your safety



127

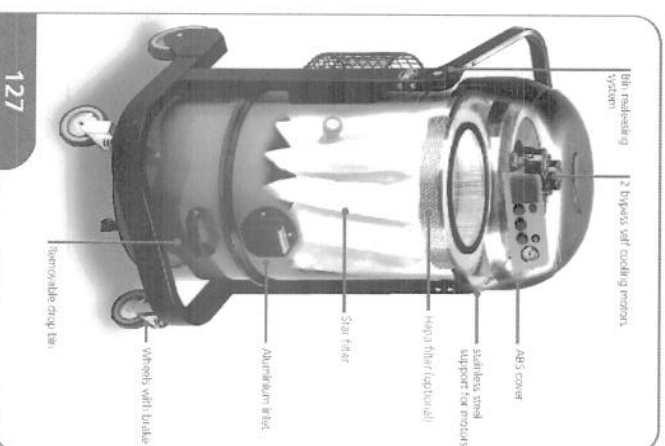
Besides traditional maintenance purposes, the 127 is suited to operate coupled with a hand tool, such as an orbital lapping machines and grinding machine, or to recover asbestos fibres, dust from ovens, and for any other kind of dust in industrial production.

127 can be supplied with many options : polyester filter (standard), teflon filter (option) for extremely fine dust, nomex filter (option) for collecting high-temperature materials (up to 240°), or absolute filter (option) with 99,999 filtering efficiency for toxic dust.

- **Silent:** The lowest noise level of its class (68db)
- **Strong:** Solid structure made of high quality materials (steel, stainless steel, ABS).
- **Ergonomic:** new and exclusive bin-release system, fitted into the handle.
- **Safe:** Star filter with filtering surface increased by 1,95 m<sup>2</sup> (G class), granting high filtration.
- **Efficient:** external manual filter shaker, to keep vacuuming efficiency constant.
- **Monitorable:** control panel with light switches, vacuum meter and vacuum gauge, to check the efficiency of the filtering system, and an additional electric socket.
- **Practical:** exhausted air exits the motors in a downward direction and is defused for maximum operator comfort.
- **Healthy:** possibility to add 0,3 micron absolute filter for hazardous dust.
- **Capable:** Large capacity accessory tool holder.



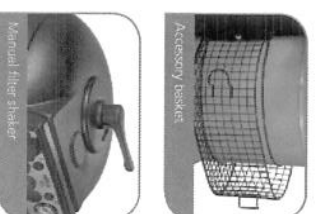
TECHNICAL FEATURES		127
Voltage	Volt	230/50-60 Hz
Self-cooling single-phase motor	n°	2
Power	W	2.000
Max. water lift	mm H <sub>2</sub> O	2.150
Max. airflow	l/min	5.400
Filter surface	cm <sup>2</sup>	19.500
Noise level	dBA	72
Capacity	l	38
Filter character	mmØ	70
Electric cable	m	9
Overall dimensions	cm	66x58
Height	cm	105
Weight	kg	42
Hepta filter surface	cm <sup>2</sup>	30.000
Hepta filter efficiency (D.O.P. method EN 1822)	%	99,995 (n+4)



127



ABS container for hazardous substances (optional)



Accessory basket



Manual filter shaker



Collecting debris in ceramic production warehouse



Maintenance of pipes

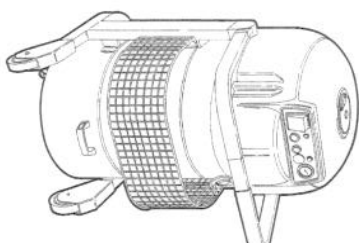


Collecting bread crumbs from a table



Cleaning in the pharmaceutical laboratory

**127**



**Catalogo parti di ricambio**  
**Catalogue des pieces de rechange**  
**Ersatzteilkatalog**  
**Spare parts catalog**  
**Catalogo de piezas de repuesto**

Codice n° - N° de code - Codenummer - Code n° - N° de código  
Edizione / Edition / Ausgabe / Edition / Edición

**L3.I.F.D.GB.E.96**  
**12/99**

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e quant'altro è contenuto nel presente fascicolo sono di natura tecnica riservata e, per questo, ogni informazione non può essere riprodotta, nè completamente nè parzialmente, e non può essere comunicata a terzi senza l'autorizzazione scritta della **CFM S.p.A.**, che ne è la proprietaria esclusiva e che si riserva il diritto di apportare senza preavviso tutte quelle modifiche che riterrà opportune.

---

**CFM S.p.A.**

Die Anweisungen, Abbildungen, Tabellen und alle weiteren Angaben in diesem Handbuch sind vertrauliche Angaben technischer Natur. Aus diesem Grunde dürfen sie weder vollständig noch teilweise kopiert werden bzw. ohne Erlaubnis der **CFM S.p.A.** Dritten zugänglich gemacht werden. CFM selbst ist alleiniger Urheber und behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle Änderungen durchzuführen, die sie für richtig erachtet.

---

**CFM S.p.A.**

Les instructions, les dessins, les plans et toutes autres informations contenues dans ce livret sont des données techniques réservée. Pour cela aucune information ne peut être reproduite ni entièrement ni partiellement et ne peut être communiquée à tiers sans autorisation écrite de la **CFM S.p.A.**, qui en est la propriétaire exclusive. Celle-ci se réserve aussile droit d'effectuer sans avis préalable toutes les modifications qu'elle estimera nécessaires.

---

**CFM S.p.A.**

*All instruction, drawing, tables and any other information herein contained, are to be considered herein contained, are to be considered as confidential technical descriptions. Therefore, no information nor data shall be reproduced neither entirely nor partially and no information may be passed to third parties without written authorization by **CFM S.p.A.**, who is the sole proprietor of it and who reserves the right of any modification, that are considered suitable, without, prior notice.*

---

**CFM S.p.A.**

Las instrucciones, los dibujos, las tablas y demás que se encuentran en el presente folleto son de naturaleza técnica reservada y, por tanto, las informaciones no pueden ser reproducidas ni en su totalidad ni en parte y no pueden ser comunicadas a terceros sin la autorización escrita de **CFM S.p.A.**, que es la propietaria exclusiva y que se reserva el derecho de hacer las modificaciones que considere oportunas sin aviso anticipado.

---

**CFM S.p.A.**

## **NORME PER LE ORDINAZIONI**

### **DEI PEZZI DI RICAMBIO**

Le ordinazioni dei ricambi devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:

- A) Modello della macchina
- B) Numero di matricola
- C) Numero di identificazione del ricambio richiesto
- D) Quantità richiesta
- E) Denominazione

## **POUR COMMANDER LES PIECES DETACHEES**

Donner toujours les indications suivantes:

- A) Type de la machine
- B) Numéro de série;
- C) Code de la pièce;
- D) Quantité demandée
- E) Dénomination de la pièce

## **BESTELLWEG**

Ersatzteilbestellungen müssen mit den folgenden Angaben ausgestattet werden:

- A) Maschinentyp
- B) Fabriknummer
- C) Teilkennzeichen
- D) Menge je Teil
- E) Teilbenennung

## **HOW TO ORDER SPARE PARTS**

Any order for spare parts should be completed with the following datas:

- A) Machine model
- B) Serial number
- C) Identification code number of the part required
- D) Quantity required
- E) Part denomination

## **NORMAS PARA HACER UN PEDIDO**

En todos los pedidos debe indicarse los siguientes datos:

- A) Modelo de la máquina
- B) Número de la matricula
- C) Numero de código
- D) Cantidad pedida
- E) Denominacion



**INDICE DELLE TAVOLE - INDEX DES TABLES - TAFELVERZEICHNIS**  
**TABLES INDEX - INDICE DE TABLAS**

**Mod.**  
**127**

**TAV. 1.1**

TELAIO  
CHASSIS  
RAHMEN  
FRAME  
ESTRUTTURA

**TAV. 2.1**

GRUPPO CONTENITORE  
GROUPE CONTENEUR  
BEHALTERGRUPPE  
CONTAINER UNIT  
GRUPO CONTENEDOR

**TAV. 3.1**

GRUPPO ASPIRAZIONE  
GROUPE ASPIRATION  
SAUGERGRUPPE  
SUCTION UNIT  
GRUPO ASPIRACION

**TAV. 4.1**

QUADRO COMANDO  
TABLEAU DE COMMANDE  
SCHALTTAFEL  
CONTROL PANEL  
PANEL MANDO

**TAV. 5.0**

GRUPPO FILTRO  
ENSEMBLE FILTRE  
FILTEREINHEIT  
FILTER GROUP  
GRUPO FILTRO

**TAV. 8.0**

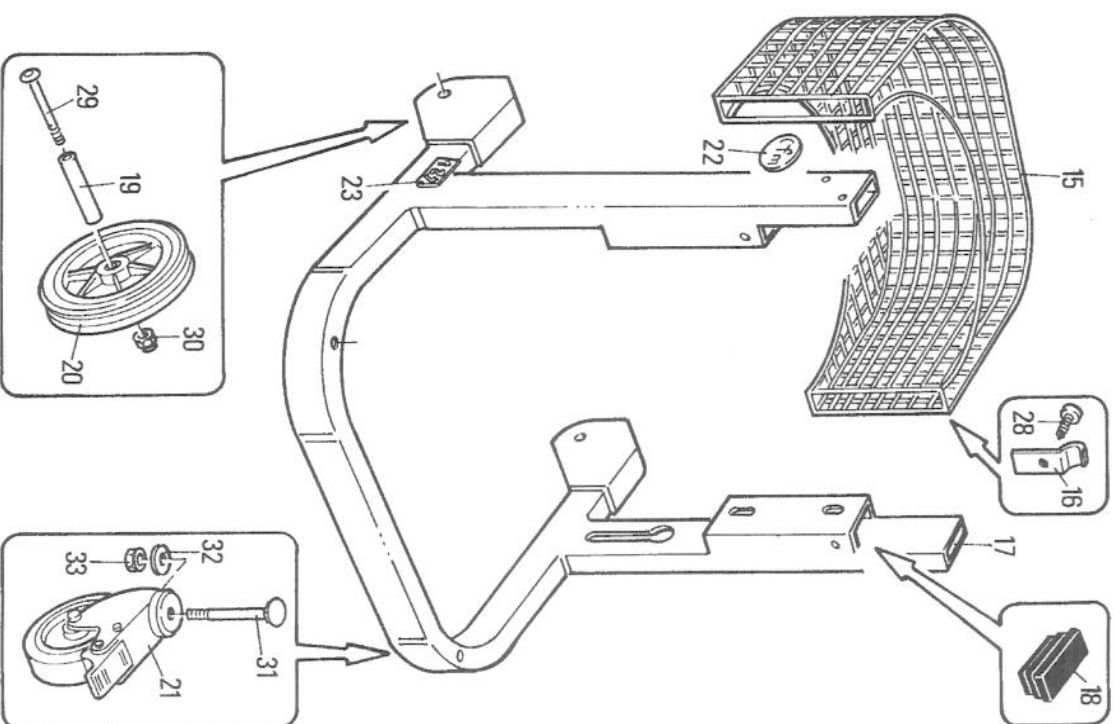
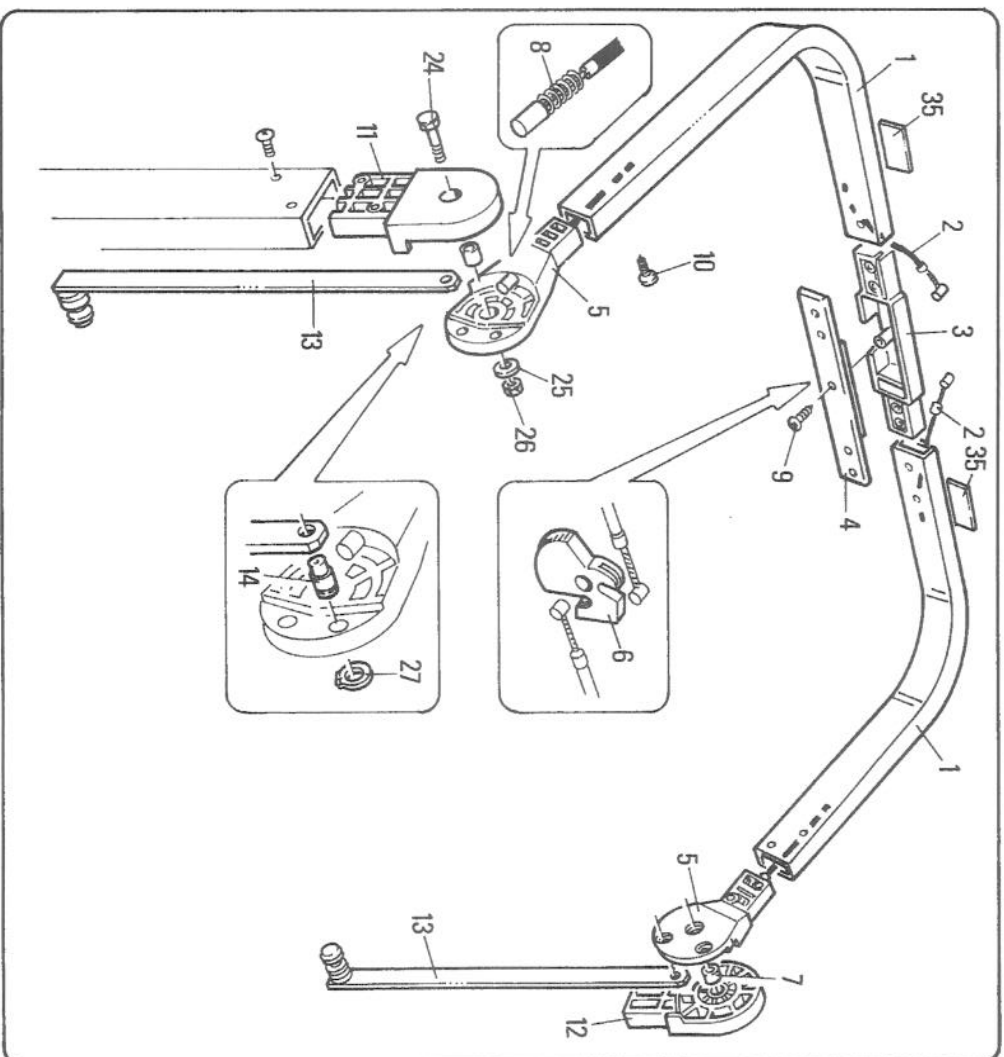
FILTRO ASSOLUTO  
FILTRE ABSOLU  
ABSOLUTER FILTER  
ABSOLUTE FILTER  
FILTRO ABSOLUTO



TELAIO - CHASSIS - RAHMEN - FRAME - ESTRUCTURA

TAV.  
1.1

Mod.  
127



Mod. 127

TAV. 1.1

POS. N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 18512	2	IMPUGNATURA	POIGNEE	GRIFF	EMPUNADURA
2	8 40398	2	GUAINA	GAINE	SCHUTZROHR	FUNDA
3	8 18514	1	CORPO	CORPS	GEHAEUSE	CUERPO
4	8 18515	1	COPERCHIO	COVERCLE	DECKEL	TAPA
5	8 18504	2	SNODO	ARTICULATION	GELENK	ARTICULACION
6	8 18503	1	PULSANTE	VERROU	DRUCKKNOPF	PULSADOR
7	8 38032	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUECHSE	CASQUILLO
8	8 14268	2	MOLLA	RESSORT	FEDER	MUELLE
9		5	VITE 4,8 x 15	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
10		4	VITE 4,8 x 15	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
11	8 18505/D	1	GIUNTO DX	COUPLER	GELENK	ACOPLAMIENTO, JUNTA
12	8 18505/S	1	GIUNTO SX	COUPLER	GELENK	ACOPLAMIENTO, JUNTA
13	8 34021	2	TIRANTE	TIRANT	STANGE	TIEROD
14	8 14264	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN
15	8 16176	1	CESTELLO	PANIER	KORB	BASKET
16	8 18011	2	PIASTRINA	PLAQUETTE	PLAETTCHEN	PLAQUE
17	8 36195	1	CARRELLO	CHARIOT	WAGEN	CAR
18	8 40397	2	TAPPO	BOUCHON	STOPFEN	PLUG
19	8 14257	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUECHSE	BUSHING
20	8 40394	2	RUOTA	ROUE	RAD	WHEEL
21	8 40395	2	RUOTA	ROUE	RAD	WHEEL
22	8 17339	2	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL
23	8 17344	2	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL
24		2	VITE M8 x 35	VIS	SCHRAUBE	SCREW
25		2	RONDELLA Ø 8	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER
26		2	DADO M8 BLOCK	ECROU	MUTTER	NUT



Mod. 127

TAV. 1.1

POS. N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
27	2	SEEGER Ø 8	CIRCLIP	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO ELASTICO
28	2	VITE M6 x 25	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
29	2	VITE M8 x 55	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
30	2	DADO M8 BLOCK	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
31	2	VITE M8 x 80	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
32	2	RONDELLA Ø 8	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
33	2	DADO M8 BLOCK	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
34	4	VITE 4,8 x 15	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
35	1	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO

1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,35:

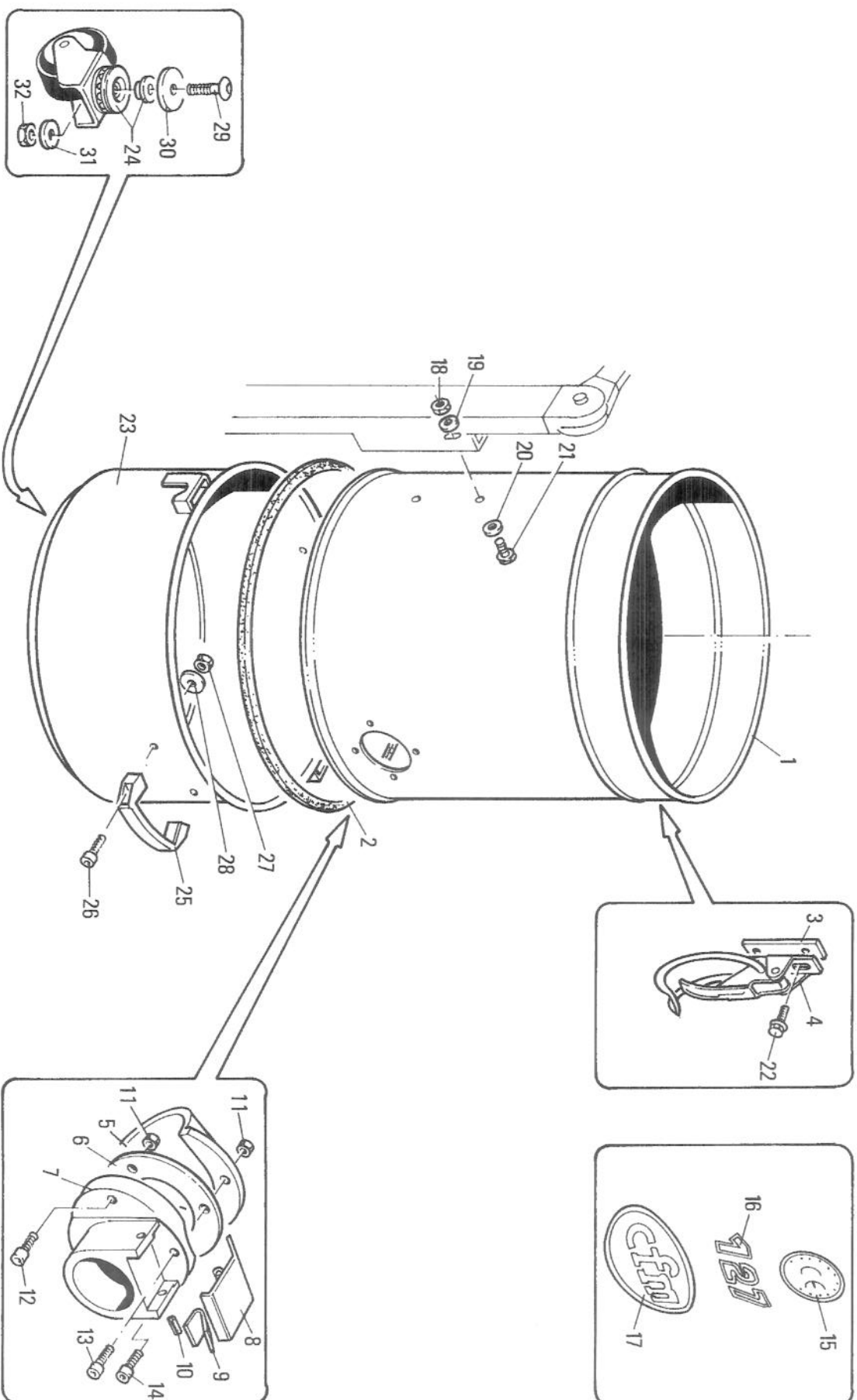
8 36187	1	IMPUGNATURA COMPLETA	POIGNEE COMPL.	KOMPL. GRIFF	COMPLETE HANDGRIP	EMPUNADURA COMPL.
11,12,13,14,15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31,32,33,34:						
8 36188	1	CARRELLO COMPLETO	CHARIOT COMPL.	KOMPL. WAGEN	COMPL. CAR	VAGONETA COMPL.



GRUPPO CONTENITORE - GROUPE CONTENEUR - BEHALTERGRUPPE  
CONTAINER UNIT - GRUPO CONTENEDOR

TAV.  
2.1

Mod.  
127



## Mod. 127

TAV. 2.1

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 11083	1	CONTENTORE	CHAMBRE	BEHAELTER	CONTAINER	CONTENER
2	8 17007	Mt.1,5	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
3	8 18010	2	PIASTRINA	PLAQUETTE	PLAETTCHEN	PLAQUE	CHAPITA
4	8 36028	2	CHIUSURA	COLLIER	VERSCHLUSS	LOCK	CIERRE
5	8 12013	1	DEFLETTORE	DEFLECTEUR	LEITBLECH	DEFLECTOR	DEFLECTOR
6	8 17006	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
7	8 13002	1	BOCCHETTONE	EMBOUCHURE	EINFUELLSTUTZEN	FILLER	BOCA ASPIRACION
8	8 32011	1	PULSANTE	VERROU	DRUCKKNOPF	PUSH BOTTON	PULSADOR
9	8 13010	2	MOLLA	RESSORT	FEDER	SPRING	MUELLE
10	8 38020	2	SPINA Ø 3 x 16	GOUPILE	STIFT	PIN	PASADOR
11		4	DADO M5	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
12		1	VITE M5 x 20	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
13		2	VITE M5 x 25	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
14		1	VITE M5 x 30	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
15	8 17349	1	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO
16	8 17343	1	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO
17	8 17340	1	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO
18		4	DADO M8	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
19		4	RONDELLA Ø 8	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
20		4	RONDELLA Ø 8 x 32	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
21		4	VITE M8 x 20	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
22		4	VITE M6 x 8	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
23	8 30164	1	CONTENTITORE	CHAMBRE	BEHAELTER	CONTAINER	CONTENER
24	8 40402	3	RUOTA	ROUE	RAD	WHEEL	RUEDA
25	8 40038	2	MANIGLIA	POIGNEE	GRIF	HANDLE	MANILLA
26		4	VITE M8 x 16	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO

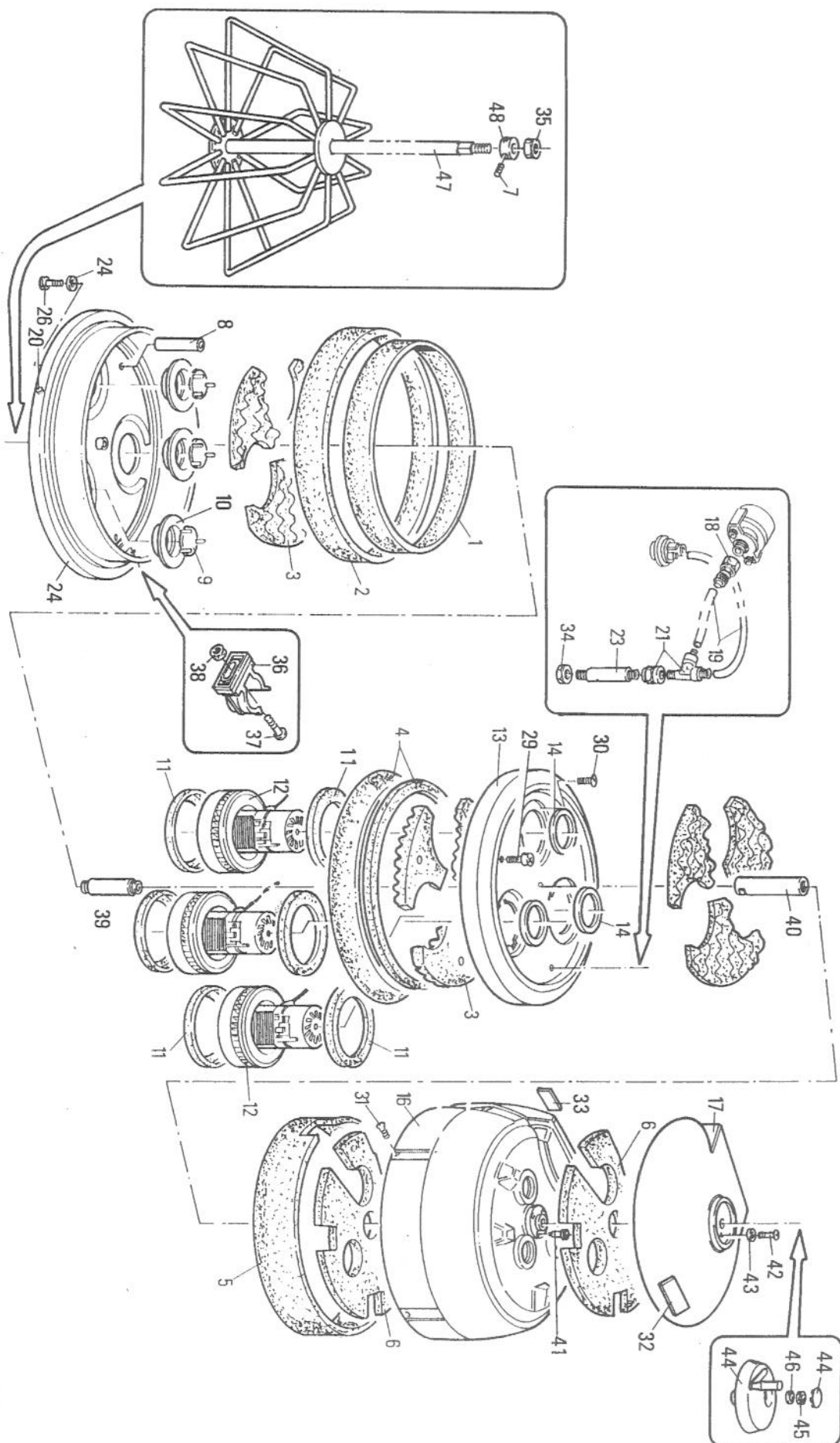




**GRUPPO ASPIRAZIONE - GROUPE ASPIRATION - SAUGERGRUPPE**  
**SUCTION UNIT - GRUPO ASPIRACION**

**TAV.**  
**3.1**

**Mod.**  
**127**



## Mod. 127

TAV. 3.1

Pos.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1/6	8 17324	1	KIT INSONORIZZANTE	KIT INSONORISANT	SCHALLSCHLUCKUNGSSATZ	SOUNDPROOFING KIT	KIT INSONORIZACION
7		2	GRANO M6 x 10	GRAIN DE CENTRIAGE	PASTSTIFT	DOWEL	PITON
8	8 14270	2	DISTANZIALE	ENTRETOISE	DISTANZSTUECK	SPACER	ESPACIADOR
9	8 12168	2	VALVOLE	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA
10	8 13162	2	CAPPELLOTTO	BOUCHON	ABSCHLUSSKAPPE	CAP NUT	CAPUCHON
11	8 17325	4	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
12	8 54002	2	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	ENGINE	MOTOR
13	8 16179	1	FISSA MOTORE	FIXE-MOTEUR	MOTORFIXIERER	MOTOR FIXING DEVICE	FIJACION MOTOR
14	8 17326	2	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
15	8 16187	1	FONDELLO	BOUT	BODENTELLER	BOTTOM	TAPA
16	8 16243	1	COPRI MOTORE	COUVRE-MOTEUR	MOTOR DECKEL	ENGINE COVER	CUBRE-MOTOR
17	8 16244	1	COPERCHIO	COUVERCLE	DECKEL	COVER	TAPA
18	8 40401	1	RACCORDO	RACCORD	STUTZEN	CONNECTION	RACOR
19	8 24076	mt. 0,4	TUBO	TUBE	SCHLAUCH	TUBE	TUBO
20	8 38036	4	RIVETTO M6	RIVET	NIET	RIVET	REMACHE
21	8 40404	1	RACCORDO	RACCORD	STUTZEN	CONNECTION	RACOR
23	8 14271	1	DISTANZIALE	ENTRETOISE	DISTANZSTUECK	SPACER	ESPACIADOR
24	8 35048	1	PORTA MOTORE	PORTE-MOTEUR	MOTORTRAEGER	ENGINE HOLDER	PORTA MOTOR
25		4	RONDELLA Ø 6	RONDELLE	SCHLEIBE	WASHER	ARANDELA
26		3	VITE M6 x 10	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
27		2	DADO M6	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
28		2	VITE M6 x 10	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
29		2	VITE M6 x 10	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
30		4	VITE 4,8 x 15	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
31		4	VITE M6 x 10	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
32	8 17107	1	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO

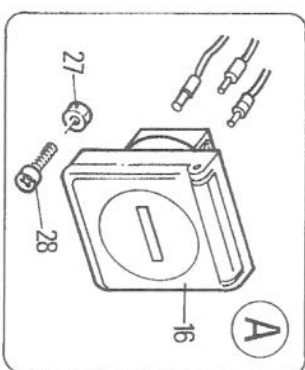
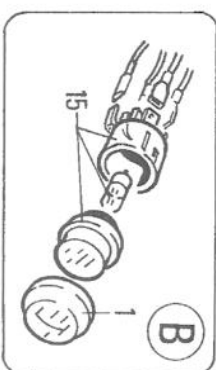
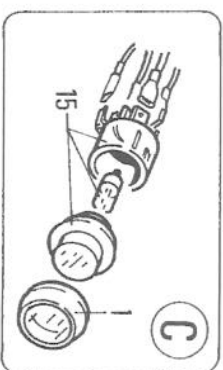
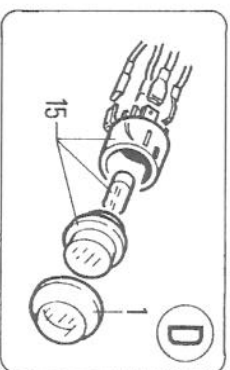
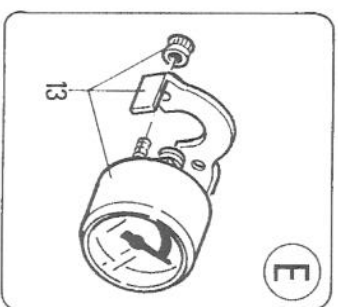
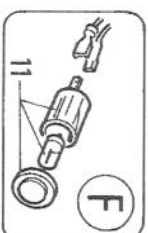
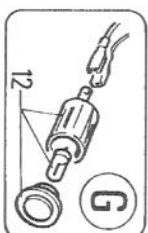
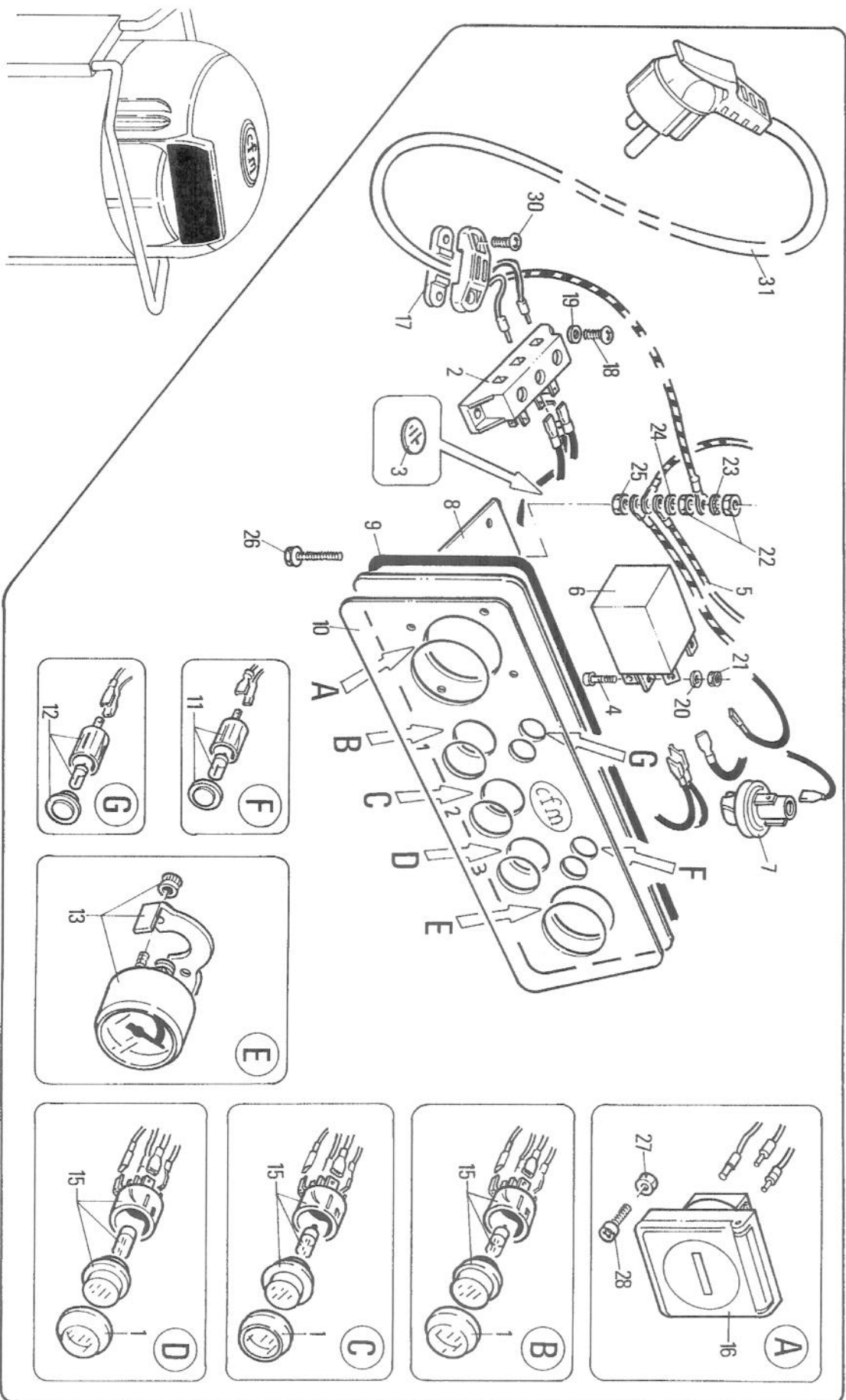
[illegible]



QUADRO COMANDO - TABLEAU DE COMMANDE - SCHALTTAFFEL  
CONTROL PANEL - PANEL MANDO

TAV.  
4.1

Mod.  
127





## Mod. 127

TAV. 4.1

POS. N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	2	CAPPUCCIO	CAPUCHON	SCHUTZKAPPE	HOOD	CAPUCHON
2	1	MORSETTIERA	PLAQUE DE JONCTION	KLEMMLEISTE	CONNECTION BLOCK	CAJA DE CONTACTOS
3	3	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO
4	1	VITE M4 x 10	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
5	1	KIT CAVI	KIT CABLES	KIT ELEKTROKABELN	CABLES KIT	KIT CABLES
6	1	ANTIDISTURBO	ANTI-BRUIT	ENTSTOERUNG	ANTI DISTURBER	ANTI-DISTURBIO
7	1	PRESSOSTATO	PRESSOSTAT	DRUCKMESSER	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTATO
8	1	PANNELLO	PANNEAU	VERKLEIDUNG	PANEL	PANEL
9	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
10	1	TARGA	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	DECAL	CALCOMANIA
11	1	SP/A	LAMPTEMOIN	KONTROLLAMPE	WARNING LIGHT	SENAI LUMINOSA
12	1	SP/A	LAMPTEMOIN	KONTROLLAMPE	WARNING LIGHT	SENAI LUMINOSA
13	1	VUOTOMETRO	VACUOMETRE	VAKUUMETER	VACUUMETER	VACUOMETRO
14	1	TAPPO	BOUCHON	STOPFEN	PLUG	TAPON
15	2	INTERRUTTORE	INTERRUPTEUR	SCHALTER	SWITCH	INTERRUPTOR
16	1	PRESA	PRISE	PRESSE	SOCKET	ENCHUFE
17	2	CAPPUCCIO	CAPUCHON	SCHUTZKAPPE	HOOD	CAPUCHON
18	2	VITE 3,9 x 9,5	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
19	2	RONDELLA Ø 4	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
20	1	DADO M8	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
21	1	RONDELLA Ø 8	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
22	2	DADO M5	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
23	1	RONDELLA Ø 5	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
24	1	RONDELLA Ø 5	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
25	1	DADO M5	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
26	1	VITE M5 x 25	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO

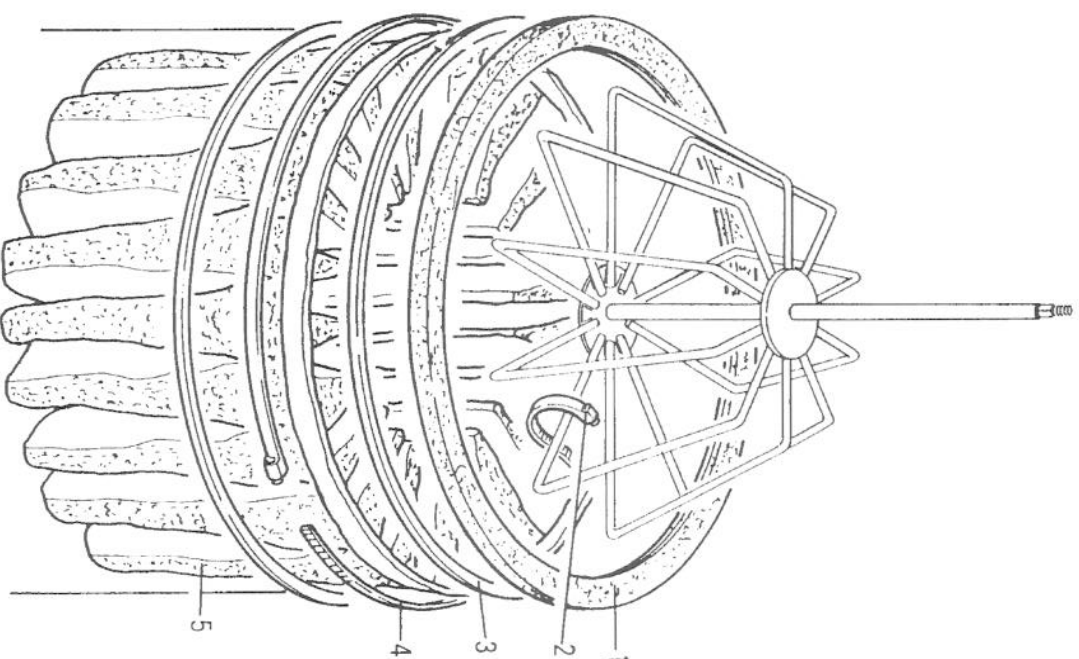




**GRUPPO FILTRO - ENSEMBLE FILTRE - FILTEREINHEIT**  
**FILTER GROUP - GRUPO FILTRO**

**TAV.**  
**5.0**

**Mod.**  
**127**



## TAV. 5.0

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 17026	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
2	8 40053	6	FASCIETTA	COLLIER	SCHELLE	TIE	ABRAZADERA
3	8 15003	1	ANELLO FILTRO	ANNEAU	FILTERRING	RING	ANILLO
4	8 18079	1	FASCIETTA	COLLIER	SCHELLE	TIE	ABRAZADERA
5	8 17080	1	FILTRO	FILTRE	FILTER	FILTER	FILTRO

---

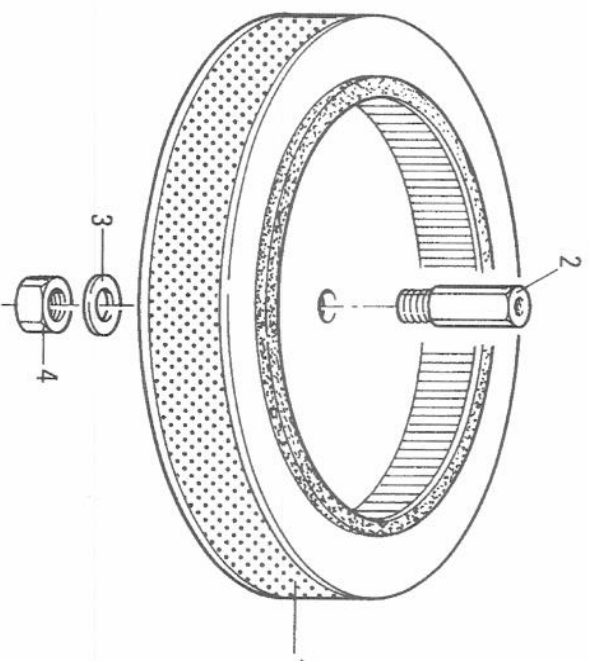
8 33068	1	FILTRO COMPLETO	FILTRE COMPL.	FILTER KOMPL.	COMPLETE FILTER	FILTRO COMPL.
---------	---	-----------------	---------------	---------------	-----------------	---------------



**FILTRO ASSOLUTO - FILTRE ABSOLU -  
ABSOLUTER FILTER - ABSOLUTE FILTER - FILTRO ASSOLUTO**

**TAV.  
8.0**

**Mod.  
127**



Mod. 127

TAV. 8.0

POS. N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 17455	1	FILTRO ASSOLUTO	FILTRE ABSOLU	ABSOLUTE FILTER	FILTRO ASSOLUTO
2	8 14501	1	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	ESPACIADOR
3		1	RONDELLA Ø 18	RONDELLE	WASHER	ARANDELA
4	8 14052	1	DADO	ECROU	NUT	TUERCA

1,2,3:

5 60276	1	KIT FILTRO ASSOLUTO COMPL.	RIT FILTRE ABSOLU COMPL.	ABSOLUTFILTERSATZ KOMPL.	COMPL. ABSOLUTE FILTER KIT	KIT FILTRO ASSOLUTO COMPL.
---------	---	----------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------------------	----------------------------

### **IMPORTANTE**

Le informazioni ed i dati contenuti in questa pubblicazione erano esatti ed aggiornati al momento della stampa. E' nostra consuetudine cercare di migliorare il prodotto e di conseguenza alcune modifiche costruttive possono interessare le procedure descritte. Quando si notino delle differenze eliminare ogni dubbio rivolgendosi ad un Centro di vendita e assistenza.

### **IMPORTANT**

Les renseignements et indications contenus dans le présent livret étaient exacts et à jour au moment de l'impression. Dans un souci d'amélioration, nos matériels peuvent avoir bénéficié d'évolutions ou avoir été modifiés. Au cas où vous remarqueriez des différences, veuillez vous adresser à un Centre de vente et Service après-vente pour éliminer toute possibilité de doute.

### **WICHTIG**

Die in vorliegender Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Daten waren zur Zeit des Drucklegung korrekt und auf dem neuesten Stand. Da wir unsere Produkte fortwährend verbessern, kann es aufgrund von Konstruktionsänderungen zu Änderungen der beschriebenen Verfahren kommen. Falls Abweichungen auftreten, wenden Sie sich bitte zur Vermeidung von Unklarheiten an ein Verkaufs- und Servicezentrum.

### **IMPORTANT**

Information and data contained in this publication are correct and up to date at the time of printing. The company does, however, continually try to improve the products and such improvements may give rise to structural changes requiring modifications in the above procedures. Should any differences be noted, please contact your nearest sales and assistance center for help in clearing up any possible doubts.

### **IMPORTANTE**

Las informaciones y los datos contenidos en esta publicación son exactos y actualizados hasta el momento de la impresión. Es nuestra norma tratar de mejorar el producto, consecuentemente algunas modificaciones constructivas pueden afectar los procedimientos descritos. Cuando se noten diferencias eliminar cualquier duda dirigiéndose a un Centro de Venta y Asistencia.

